

RE432RC

RICEVITORE ESTERNO

EXTERNAL RECEIVER

RECEPTEUR EXTERNE

EXTERNER EMPFÄNGER

RECEPTOR EXTERNO

I Ricevitore Rolling Code bicanale a frequenza AM 433.92 MHz, alloggiato su contenitore con grado di protezione IP54. Abbinabile ai trasmettitori Came della serie **ATOMO** (max 25 trasmettitori).

Comprende anche una scheda di memoria (Memory Roll) per fare una copia di sicurezza di tutti i trasmettitori memorizzati.

Entrambe le uscite funzionano normalmente in modalità "monostabile" ma sul 2° canale è possibile scegliere, in alternativa, la modalità "bistabile".

- 1 LED di segnalazione
- 2 Tasto 1 di memorizzazione codice per canale 1 (CH1/OUT1) o di trasferimento dati da scheda Memory a ricevitore
- 3 Tasto 2 di memorizzazione codice per canale 2 (CH2/OUT2) o di trasferimento dati da ricevitore a scheda Memory
- 4 Tasto CLEAR di cancellazione totale memoria
- 5 Dip-switch selezione alimentazione/tipo comando
- 6 Morsetti collegamenti
- 7 Connettore innesto scheda Memory
- 8 Scheda Memory per archivio dati (vedi Nota 2 sul retro)

GB Rolling Code two-channel 433.92 MHz AM frequency receiver, housed in a container with IP54 protection level. It can be combined with all the **ATOMO** line Came transmitters (max. 25 transmitters).

It is also equipped with a memory roll that enables you to make a back-up copy of all the transmitters saved.

Both outlets normally work in "monostable" mode. However, on the 2nd channel, it is possible to alternatively choose the "bistable" mode.

- 1 LED indicator
- 2 Pushbutton 1: channel 1 (CH1/OUT1) code storage or data transfer from the **Memory Roll** to the receiver
- 3 Pushbutton 2: channel 2 (CH2/OUT2) code storage or data transfer from the receiver to the **Memory Roll**
- 4 CLEAR pushbutton: cancel all the memory
- 5 Power supply/type of command selection dip-switch
- 6 terminal block for connections
- 7 Connector for inserting the memory roll
- 8 Memory Roll data archive (see Note 2 on the reverse)

F Récepteur Rolling Code bicanal à fréquence AM 433.92 MHz, placé dans le boîtier avec degré de protection IP54. Il peut être associé aux émetteurs Came de la série **ATOMO** (25 émetteurs au maximum).

Il comprend également une carte de mémoire (Memory Roll) pour faire une copie de sauvegarde de tous les émetteurs mémorisés.

Les deux sorties fonctionnent normalement en mode "monostable" mais on peut opter pour le mode "bistable" sur le 2^{ème} canal.

- 1 LED de signalisation
- 2 Touche 1 de mémorisation du code pour canal 1 (CH1/OUT1) ou transfert des données de la **carte Memory** au récepteur
- 3 Touche 2 de mémorisation du code pour canal 2 (CH2/OUT2) ou transfert des données du récepteur à la **carte Memory**
- 4 Touche CLEAR d'effacement total de la mémoire
- 5 Microinterrupteur sélection alimentation/type de commande
- 6 Plaque à bornes branchements
- 7 Connecteur installation carte Memory
- 8 Carte Memory pour archivage des données (voir Remarque 2 au dos)

D Empfänger Rolling Code mit zwei Kanälen. Arbeitet auf der Frequenz AM 433,92 MHz. Gehäuse mit Schutzklasse IP54. Kann mit den Came-Sender der Serie **ATOMO** kombiniert werden (max. 25 Sender).

Enthält auch einen Speicherchip (Memory Roll), so daß ein Backup von allen gespeicherten Sendern angelegt werden kann.

Beide Ausgänge arbeiten normalerweise in der monostabilen Funktionsweise, auf dem 2. Kanal kann aber auch die bistabile Funktionsweise eingestellt werden.

- 1 Kontrollleuchte;
- 2 Taste 1 zum Speichern vom Code für Kanal 1 (CH1/OUT1) oder Datenübertragung vom **Memory-Chip** an den Empfänger;
- 3 Taste 2 zum Speichern vom Code für Kanal 2 (CH2/OUT2) oder Datenübertragung vom Empfänger an den Memory-Chip;
- 4 Taste CLEAR zum Löschen vom gesamten Speicher;
- 5 Dip-switch zur Auswahl von Versorgung/Befehlsart;
- 6 Klemmleiste für Anschlüsse;
- 7 Steckplatz für Memory Speicherchip;
- 8 Memory Speicherchip zur Datenablage (siehe Anmerkung 2 auf der Rückseite)

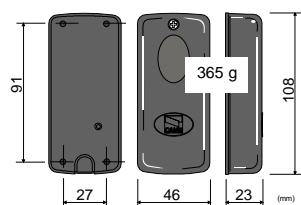
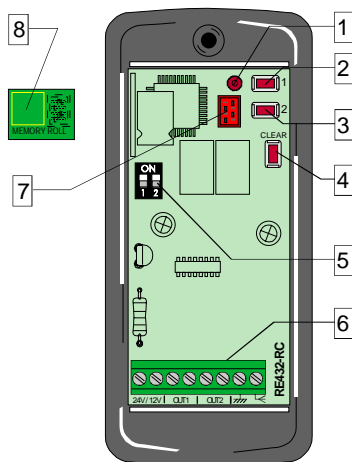
E Receptor Rolling Code de dos canales a frecuencia AM 433.92 MHz, instalado en una caja con grado de protección IP54. Se combina con los transmisores Came de la serie **ATOMO** (máx 25 transmisores).

También incluye una tarjeta de memoria (Memory Roll) para hacer una copia de seguridad de todos los transmisores memorizados.

Ambas salidas funcionan normalmente en modo "monoestable", pero en el 2° canal se puede elegir, como alternativa, el modo "bistable".

- 1 LED de señalización
- 2 Tecla 1 de memorización código para canal 1 (CH1/OUT1) o transferencia de datos desde tarjeta **Memory** a receptor
- 3 Tecla 2 de memorización código para canal 2 (CH2/OUT2) o transferencia de datos desde receptor a tarjeta **Memory**
- 4 Tecla CLEAR para borrar totalmente la memoria
- 5 Dip-switch selección alimentación/tipo mando
- 6 Caja de conexiones
- 7 Conector para enchufar tarjeta **Memory**
- 8 Tarjeta **Memory** para almacenamiento datos (véase Nota 2 detrás)

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES				
TECHNISCHE DATEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS				
frequenza frequency fréquence Frecuencia frecuencia	alimentazione power supply alimentation Stromversorgung alimentación	assorbimento absorption absorption Stromentnahme absorción	temperatura di esercizio operating temperature températures de travail Betriebstemperatur temperatura de trabajo	portata relé relay rating portée relais Relaisstromfestigkeit alcance relé
433.92 MHz	12/24V a.c./d.c.	80 mA (24V a.c.)	-20° ÷ +70°	1A max (24V a.c.)



PRIMA MEMORIZZAZIONE DEI TRASMETTITORI - SAVING THE TRANSMITTERS FOR THE FIRST TIME PREMIÈRE MÉMORISATION DES ÉMETTEURS ERSTES SPEICHERN DER SENDER - PRIMERA MEMORIZACIÓN DE LOS TRANSMISORES

I 1 - Premere per 2" un tasto di memorizzazione codice, fino a quando il Led RX lampeggia (fig. A);
2 - Premere il tasto dei trasmettitori da memorizzare (fig. B), uno di seguito all'altro (vedi Nota 1 sul retro): ad ogni pressione, il Led RX si accende fisso;

Ripetere 1 e 2 per l'altra uscita, se necessario.

F 1 - Appuyez sur une touche de mémorisation du code pendant 2" jusqu'à ce que le Led RX clignote (fig. A);

2 - Appuyez l'une après l'autre (voir Remarque 1 au dos) sur la touche des émetteurs à mémoriser (fig. B): le Led RX s'allume fixement chaque fois que vous appuyez sur une touche;

Répéter les points 1 et 2 pour l'autre sortie si nécessaire.

D 1 - Eine Taste zum Speichern vom Code 2 Sekunden lang drücken, bis das LED RX zu blinken anfängt (Abb. A).

2 - Die Taste der Sender, die gespeichert werden sollen (Abb. B), hintereinander drücken (siehe Anmerkung 1 auf der Rückseite). Bei jedem Drücken leuchtet das LED RX auf.

Falls nötig, Punkt 1 und 2 für den anderen Ausgang wiederholen.

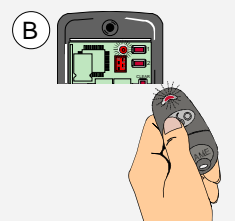
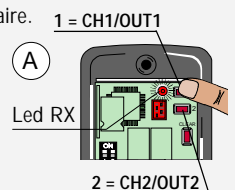
E 1 - Oprima durante 2" una tecla de memorización código, hasta que el Led RX parpadee (fig. A);

2 - Oprima la tecla de los transmisores que se han de memorizar (fig. B), una detrás de la otra (véase Nota 1 detrás): cada vez que se oprime una tecla, el Led RX queda encendido fijo;

Repite 1 y 2 para la otra salida, si fuera necesario.

GB 1 - Press a code storage pushbutton for 2 seconds until the RX LED starts flashing (fig. A);

2 - Press the pushbutton of the transmitters to be saved (fig. B), one after the other (see Note 1 on the reverse): with every press of the pushbutton, the RX Led comes on; If necessary, repeat 1 and 2 for the other outlet.



COME AGGIUNGERE TRASMETTITORI (VIA RADIO) - HOW TO ADD TRANSMITTERS (VIA RADIO) - COMMENT AJOUTER DES ÉMETTEURS (PAR RADIO)
ZUSÄTZLICHE SENDER SPEICHERN (PER FUNK) - CÓMO AÑADIR TRANSMISORES (POR RADIO)

I 1 - Premere il tasto di un **trasmettitore già memorizzato**, fino a quando (~15") il Led TX rimane **acceso** (fig. C);

2 - Entro 20", premere un tasto del **trasmettitore da aggiungere** (fig. D). Attendere 20" prima di usarlo! Ripetere 1 e 2 per tutti i trasmettitori da aggiungere (fino a un massimo di 25 per ricevitore).

F 1 - Appuyez sur la touche d'un **émetteur déjà mémorisé** jusqu'à ce que (au bout d'environ 15") le Led TX reste **allumé** (fig. C);

2 - Appuyez sur une touche de l'**émetteur à ajouter** (fig. D) dans les 20". Attendre 20" avant de l'utiliser! Répéter les points 1 et 2 pour tous les émetteurs à ajouter (jusqu'à un maximum de 25 par récepteur).

E 1 - Oprima la tecla de un **transmisor ya memorizado**, hasta que (~15") el Led TX quede **encendido** (fig. C);

2 - Antes de transcurridos 20", oprima una tecla del **transmisor que ha de añadir** (fig. D). ¡Espere 20" antes de usarlo!

Repta 1 y 2 para todos los transmisores que se han de añadir (hasta un máximo de 25 por receptor).

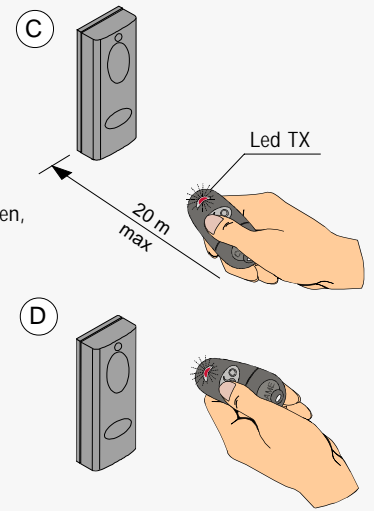
GB 1 - Press the pushbutton of an **already saved transmitter**, until (about 15") the TX LED stays on (fig. C);

2 - Within 20 seconds, press a pushbutton of the **transmitter you want to add** (fig. D). Wait 20 seconds before using it! Repeat C and D for all the transmitters you want to add (up to a maximum of 25 per receiver).

D 1 - Die Taste eines **bereits gespeicherten Senders** drücken, bis sich (nach ca. 15 s) das LED TX **einschaltet** (Abb. C);

2 - Innerhalb von 20 Sekunden eine Taste vom **zusätzlichen Sender** drücken, der gespeichert werden soll (Abb. D). Den zusätzlich gespeicherten Sender erst nach weiteren 20 s benutzen!

Punkt 1 und 2 für alle zusätzlichen Sender wiederholen, die gespeichert werden sollen (max. 25 pro Empfänger).



I **NOTA 1:** Ogni pressione dei tasti deve essere fatta entro 20" dalla precedente, altrimenti la procedura in atto si interrompe; per terminare volontariamente una procedura, bisogna premere per 1" il tasto CLEAR

GB **NOTE 1:** every press of the pushbuttons must be made within 20 seconds of the previous one, otherwise the procedure in course will be interrupted; to intentionally terminate a procedure, press the CLEAR pushbutton for 1"

F **REMARQUE 1:** Vous devez appuyer sur les touches dans les 20" sinon la procédure en cours s'interrompt; appuyez pendant 1" sur la touche CLEAR pour terminer volontairement une procédure

D **ANMERKUNG 1:** Das Drücken der weiteren Tasten muß jeweils innerhalb von 20 Sekunden erfolgen, da sonst der Speichervorgang unterbrochen wird. Wenn das Speichern beendet werden soll, 1 Sekunde lang die Taste CLEAR drücken.

E **NOTA 1:** cada tecla se debe oprimir antes de transcurridos 20" desde que se oprimió la anterior, en caso contrario, el procedimiento se interrumpe; para concluir voluntariamente un procedimiento, oprima durante 1" la tecla CLEAR

TRASFERIMENTO DATI DA RICEVITORE A SCHEDINA MEMORY
TRANSFERRING DATA FROM THE RECEIVER TO THE MEMORY ROLL
TRANSFERT DES DONNÉES DU RÉCEPTEUR À LA CARTE MEMORY
DATENÜBERTRAGUNG VOM EMPFÄNGER AN DEN MEMORY-CHIP
TRANSFERENCIA DE DATOS DESDE RECEPTOR A TARJETA MEMORY

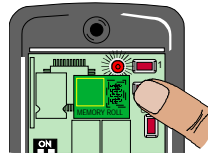
I - Inserire la schedina Memory; - Premere il **tasto 2** e rilasciarlo dopo il lampeggio (5").

GB - Insert the Memory roll; - Press **pushbutton 2** and release it once it starts flashing (5").

F - Placer la carte Memory; - Appuyer sur la **touche 2** et la relâcher dès que le Led clignote (5").

D - Den Memory Speicherchip einstecken. - Die **Taste 2** drücken und nach dem Blinken (5") loslassen.

E - Introduzca la tarjeta Memory; - Oprima la **tecla 2** y suéltela cuando empiece a parpadear (5").



TRASFERIMENTO DATI DA SCHEDINA MEMORY A RICEVITORE
TRANSFERRING DATA FROM THE MEMORY ROLL TO THE RECEIVER
TRANSFERT DES DONNÉES DE LA CARTE MEMORY À LE RÉCEPTEUR
DATENÜBERTRAGUNG VOM MEMORY-CHIP AN DEN EMPFÄNGER
TRANSFERENCIA DE DATOS DESDE TARJETA MEMORY A RECEPTOR

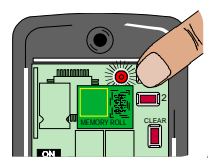
I - Inserire la schedina Memory; - Premere il **tasto 1** e rilasciarlo dopo il lampeggio (5").

GB - Insert the Memory roll; - Press **pushbutton 1** and release it once it starts flashing (5").

F - Placer la carte Memory; - Appuyer sur la **touche 1** et la relâcher dès que le Led clignote (5").

D - Den Memory Speicherchip einstecken. - Die **Taste 1** drücken und nach dem Blinken (5") loslassen.

E - Introduzca la tarjeta Memory; - Oprima la **tecla 1** y suéltela cuando empiece a parpadear (5").



I **NOTA 2:** La schedina Memory Roll deve essere inserita **solo** per le procedure di trasferimento dati da e per il ricevitore RE432-RC.

Al termine di tali procedure, la schedina va tolta e archiviata.

⚠ **N.B.** Prima di inserire o disinserire la schedina, bisogna togliere la tensione a RE432-RC.

GB **NOTE 2:** The Memory Roll board must be inserted **only** for the procedures of data transfer from and to the receiver RE432-RC.

At the end of these procedures, the board must be taken out and archived.

⚠ **N.B.** Before inserting or removing the board, you must cut off power to RE432-RC.

F **REMARQUE 2:** La carte Memory Roll ne doit être insérée **que** pour les procédures de transfert des données du récepteur RE432-RC et vers ce dernier.

Enlever la carte et l'archiver à la fin de ces procédures.

⚠ **N.B.** Couper le courant de Re432-rc avant d'insérer ou d'enlever la carte.

D **ANMERKUNG 2:** Der Chip Memory Roll darf **nur** zur Datenübertragung vom und zum Empfänger RE432-RC eingeführt werden.

Am Ende dieser Vorgänge, muß der Chip herausgenommen und aufbewahrt werden.

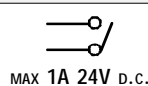
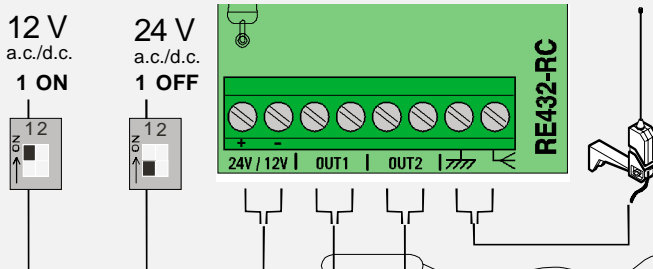
⚠ **N.B.** Vor dem Einführen oder Herausnehmen des Chips ist die Spannung zum RE432-RC zu unterbrechen.

E **NOTA 2:** La tarjeta Memory Roll debe conectarse **solo** para la transferencia de datos desde y hacia el receptor RE432-RC.

Al concluir dicho procedimiento, la tarjeta se debe quitar y guardar.

⚠ **N.B.** Antes de conectar o desconectar la tarjeta, corte la tensión a RE432-RC.

COLLEGAMENTI E SELEZIONI - CONNECTIONS AND SELECTIONS - BRANCHEMENTS ET SELECTIONS
ANSCHLÜSSE UND FUNKTIONSWHÄL - CONEXIONES Y SELECCIONES



carico resistivo
resistive load
charge résistive
ohmscher belastung
carga resistiva

comando: sempre "monostabile"
command: always "monostable"
commande: toujours "monostable"
Einstellung: Immer "monostabil"
mando: siempre "monoestable"

2 ON comando: "bistabile"
command: "bistable"
commande: "bistable"
Einstellung: "bistabil"
mando: "biestable"

2 OFF comando: "monostabile"
command: "monostable"
commande: "monostable"
Einstellung: "monostabil"
mando: "monoestable"

CANCELLAZIONE TOTALE MEMORIA
CANCEL ALL THE MEMORY EFFACEMENT TOTAL
DE LA MÉMOIRE
LÖSCHEN VOM GESAMTEN SPEICHER BORRADO TOTAL DE LA MEMORIA

I Premere il tasto **CLEAR** fino a quando il Led rimane acceso (~5").

GB Press **CLEAR** until the LED stays on (~5").

F Appuyer sur la touche **CLEAR** jusqu'à ce que le Led reste allumé (~5").

D Die Taste **CLEAR** drücken, bis sich das LED einschaltet (~5").

E Oprima la tecla **CLEAR** hasta que el Led quede encendido (~5").

